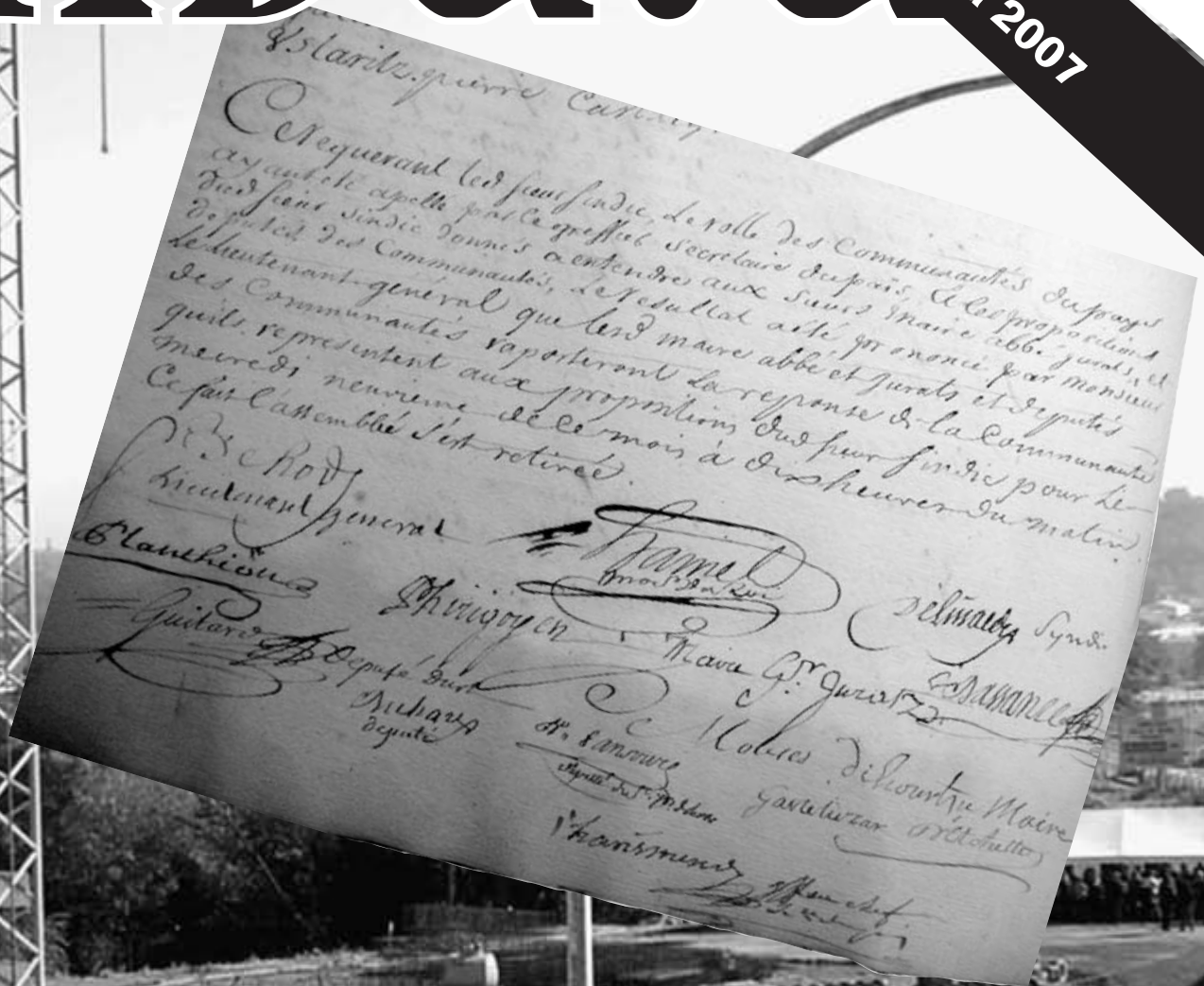


Enbat

HEBDOMADAIRE
POLITIQUE BASQUE
1er novembre 2007
N° 2001
1,22 €

Jacques Testart
parrain de Lurrama 2007



Centre des archives : retour aux sources

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



Imposer la démocratie à la raison d'État

DEMOS-CRATIA, «la parole au Peuple souverain». *Tel est le principe qui sous-tend la démocratie depuis la Grèce antique. Ce principe qui nous vaut de vivre à l'abri de la tyrannie et nous donne un droit de regard et de contrôle citoyen sur les choix qui sont opérés en notre nom. Mais un principe qui éternue lorsque la raison d'État lui est trop souvent opposée. Ainsi sur cette question du département Pays Basque, institution réclamée depuis 1789 et toujours ignorée depuis, de sorte que même une consultation populaire à son sujet est aujourd'hui refusée par Paris.*

Seulement voilà, parfois l'Histoire voit le peuple récupérer sa souveraineté et concrétiser lui-même les projets dont on veut le priver. C'est ainsi qu'en juin 2000, vivant comme une provocation le fait que le registre du Biltzar du Labourd dans lequel était réclamé le département Pays Basque en novembre 1789 était conservé au centre d'archives de Pau, les Demo subtilisaient le document et le rapatriaient au Pays Basque. Comble d'humour et d'ironie, c'est au moyen d'une fausse carte d'étudiant au nom du député labourdin Dominique-Joseph Garat, celui-là même qui avait protesté au nom de sa province voici 218 ans, que le registre était com-

mandé en salle de lecture, puis subtilisé!

Aujourd'hui, 7 ans, 2 procès et 4 condamnations plus tard, le Centre d'archives voit enfin posée sa première pierre à Bayonne. La victoire des Demo est à ce prix car telle est la règle dans l'État français, berceau des Lumières: les revendications démocratiques doivent d'abord passer par le stade du refus, celui des poursuites et des condamnations, pour enfin être reconnues légitimes. Mais là réside la force des stratégies non-violentes, l'État n'ayant même pas le prétexte de la violence pour justifier son entêtement face à des réalisations par ailleurs d'autant plus populaires. À cet égard, il n'est pas un hasard de constater les efforts que déploie le préfet pour s'opposer aujourd'hui à Laborantza Ganbara, outil parfaitement pacifique et constructif, porté par le bas puisque le haut le refuse... La portée politique de ce combat n'échappe à personne.

Gageons que comme le Centre d'archives, Laborantza Ganbara finira à terme par être reconnue et officialisée. De même que la création du département Pays Basque, réclamée depuis plus de 200 ans et volontée toujours majoritaire. En attendant, l'enjeu est de tenir et de multiplier ces initiatives citoyennes, pour parvenir, enfin, à imposer la démocratie à la raison d'État.

Sabelahots

ZER deabru ote da izenburu bitxi hori hiztegi bihibitetan ere ez dagoena? Aise ulertuko duzue, bi hitz elkarrri lotu ditugu, sabel eta ahots. Elkarketa ausera, ez dena menturaz hizkuntzalarien gogokoa izanen eta ez duena beraz artikulutxo hunen irakurketak baino gehiago irauen; hortik ventriloque hitzaren itzulpena dugu egin nahi izan. Beharbada «sabel mintzoa» xuxenago izanen zen, baina ez zaigu gustatu gaur aipatzerat goazen lanari buruz. Zertarat datorren sabelahots, aise ulertuko duzue hori ere.

Badira gizonak, berez osoak, eta hala deituak. Haien bizian ez da dudarik edo zalantzarik. Bereari ari dira, buru-beharrari, beren egitekoak bete, ohiturei jarraiki eta jo aitzina! Holakoak ziren gure arbasoetarik anitzak. Barne gogoetak bazituzketen, baina ez ziren haien gogoaren durduzateraino heltzen. Helburuak eta bideak argi zeuzkaten. Gure belaualdiak berriz gizarteak nehoiz ezagutu dituen aldakuntzarik zaluenak bizi izan ditu eta, aldaketa zalu horien medioz, ikusi ahal izan du xede on batzuek ez dituztela beti emaitzak aurretik ikusi haiek.

Argi eta garbi ageri da Enbatak eraman duen sail aberatsa, Jakes Abeberry kemen paregabekoa aitzineko. Ikusten da gaurko Euskal Herrian egiten ari den lan zinez espantagarria. Edozoin alorretan ezin kontatuzkoak baitira, Iparraldean berean, euskaltzale eta abertzaleek asmatzen eta kudeatzen dituzten ekintza guziak. Aste huntakoak baizik ez aipatzeko, behazue hor gainean dugun Lurrama-ri, iazko arakasta itzelak sustaturik, aurten oraino hobeki egin beharrez ari dena... Behazue Biperraren besta Ezpeletan joan den igandean; zer bide ezin sinetsia ez da egin baratzekari horrekin ez delarik alta, adibidez, gatza bezain beharrezkoa bizitzeko? Bai zinez miresgarria, ez da bertze hitzik bururat heldu euskaldunek daramatzaten sailez gogoetatzean.

Alta Enbataren bi milagarren zenbaki hortan berean lekukotasun emaile batek oroitarazten digu abertzaleen boz kopurua ehuneko hamar-hamabita inguruan dagoela eta hortan zait sabelahotsa, gure baitako bigarren pertsona bihurri hu-

ra, iratzarri eta marmaran hasi, begiak irekarazi nahi balizkit bezala. Ziostan, duela berrogei urte jadanik abertzale bat segurik boz kopuru maila hortarat heldu zela hauteskudentan, aipatu gabe Jean Etcheverry-Ainchart Enbataren izenen aurkeztu zena deblauki eta airez aire iragan... Nun da hor mende erdi bateko lan «miresgarri» horren uzta politikoa?

Sabelahots zirtzila, ihardetsi diot, ez dakika gaurko mendean ez dela sori autokritikan denborarik galtzea, positibatu behar dela Carrefour-ek irakatsi digun bezalaxe?

Sabelahotsek jarraitzen du, ordea, beretik eta uzten dut, politikan iritzi guziak entzun behar baitira: zertako Enbatak ez du sekulan aipatzen, Marc Legasse-z bertzerik bera baino lehenagoko abertzaleen lerroan? Zertako ez gorai pa maizago Agustin Xaho baten idazkiak eta urratsak? Zaldubi baten, ehun urte baino gehiago dauzkaten bertso abertzaleak? Broussain hazpandarra edo oraino «Aintzina» mogimenduak egin lana, zoriz gaitzez Hegoaldeko gerla zibilak eta Iparraldeko gerla mundialak suntsitu zutena? Ez da deusik hutsetik sortzen, beti badira lehenik igarle hazi ereileak. Toki gehiago zor diegu. Jean Pitrau ere ez litzateke ahantzi behar laborarien artean. Bertzalde, Enbataren ekarpenak guziz garrantzikoak dira baina berdin ezin ukatua da haustura sakon bat eragin zuela euskal jendartearen, Zazpi Lurraldean batasun politikoa berehalakoa ikusten ez zuten guziak etsai eginez. Eta jokabide gordin horrek izitu zituen euskaldun asko, abertzale bilaka zitezkeenak. Geroztik bazterrak jabaldu dira, axalez bederen, zeren-eta amildegiak baitirau, hauteskunde emaitzak lekuko, gehienbat Hegoaldeko euskaldun batzuen bortizkeria dela eta. Anartean belaualdi bat bederen, euskaraduna galdu dugu, eta haren eskasia senti da euskararen erabilpena lagun zezaketzen hiztun garbiz osatua baitzen.

Aski! Isilarazi dut azkenean sabelahotsa eta hitz dizuet bertzaldian begirune hobez behatuko diogula egin bide emankor eta itxaropen pizle horri. Berdin ezin da gibelerat egin eta errankizun batek dio, modari behar dela jarraiki edo herritik aldaratu...



... pas tant que ça, qu'après la canonisation de Balaguer, fondateur de l'Opus Dei, Benoît XVI enfonce le clou en béatifiant 498 «martyrs; fusillés à cause de leur foi». Pour le plus grand plaisir du PP, l'ex-panzer cardinal enterre une seconde fois les dizaines de milliers de républicains exécutés par les balles franquistes. Il est des morts sur lesquels le Saint-Siège s'assoie...

... pas tant que ça que, comme ses prédécesseurs, Benoît ait oublié de béatifier les 17 prêtres basques fusillés sur ordre de Franco en 1936. Leur seul tort: ne pas avoir été du bon côté! On peut dire que ces 17-là, ils ont bu le calice jusqu'à la lie!

... et réjoui de l'élection au premier tour de Cristina Fernandez de Kirchner à la présidence de la République fédérale d'Argentine. Les Argentines avaient déjà obtenu le droit de vote avant les Françaises, elles ont maintenant leur première Présidente. Décidément, l'Argentine gagne sur tous les tableaux!

... qu'à l'occasion d'une interview accordée à CBS, Sarko, irrité par une question de la journaliste américaine sur son divorce, ait traité d'«enfant» et d'«imbécile» son porte-parole officiel David Martinon, organisateur de l'entrevue. Après l'avoir adoubié comme successeur à la mairie de Neuilly, ira-t-il jusqu'à le déshériter?

... pas tant que ça qu'au milieu des mesures louables adoptées par le Grenelle de l'environnement, celui-ci ménage la FNSEA et ses agriculteurs en lâchant du lest sur l'important soutien aux agro-carburants et sur l'étalement en dix ans de la réduction de 50% des pesticides. Pour les copains et les coquins c'est vert... mais juste!

... et réjoui qu'à l'occasion de son 6^{ème} anniversaire, le Journal du Pays Basque lance un nouveau magazine en euskara Mintza! Il sera distribué gratuitement tous les jeudis en supplément du quotidien. Tartaro y jettera volontiers son œil unique chaque semaine!

...de l'audace inégalée de la Commission Balladur qui, dans sa grande générosité, propose l'introduction de la proportionnelle sur la base de 20 à 30 députés sur un total de 577. Après les nano-technologies, Balladur invente la nano-proportionnelle!

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05.59.46.11.16. Fax: 05.59.46.11.09. Abonnement d'un an: 55€. Responsable de la publication: Jakes Abeberry. Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, 8 quai Chaho à Bayonne. Commission paritaire n°0312 C 87190.



Lurramak bigarren haitada !

Hizlariak Itsasun eta laborariak Baionan

Mikel Iribarren

«Baliozko altxorrik herrialdeko ohitura eta jateko moldeetan»

Perico Legasse-k euskarazko hitzekin hasi du bere aldia. Diazporako euskalduntzat dauka alabaina bere burua. Ez da ardua hitz erdizka mintzatzeko, bereziki sukaldari ala laborarien alde edo kontra abiatzen delarik, Frantziako irritati nagusi horietan bereziki. Aitoritu du helburua duela amerikanoen jan molde kaltegarri eta inperialista salatzea, eta Frantsesei erakustea zenbat baliozko altxor daukaten beren herrialdeko ohitura eta jateko moldeetan, defenditza eta gorestea merezi dutenak. Eta guri erran dauku Euskal Herriko ondarearen zati ederra direla hemengo janariak, euskaldunen nortasunaren lekuko. Erran nahi zituen guziak erran ahal izan ez baititu hain segur, egun bat osoa Basaburun pasatuko duela Azaroan hitzeman dauku Perico-k!

«Euskal Herriko Laborantzak bere bidea asmatu behar du»

Berrocorigoin Mixel Gamarteko laboraria, laborantza ganbarako lehendakari bezala agertu da. Garbi erran du el-karte horren helburu nagusietarik dela munduko laborantza ekoizle ttikien elgarretaritzea. Aparteko solasean errana zaukun udazken huntan agertzeko duela liburu bat osoa Pireneotan egiten diren mendiko gasnei buruz. Luze zabalean argitu du beraz atxiki eta berriz indartu behar direla galzorien diren ekoizpen eta ekoizleak, hauek baitira gure bazterren berme hoberenak. Gomen-datu die erosle nolanahi ala zernahi ez erostea, haien esku baita lehenik gure ingurumenaren etorkizuna: «erraidazu zer jaten duzun, eta erranen dautzut nolako inguramena uzten duzun». Haurrei buruz ere aski erran du nolako indarra egin behar den, publikitatearen eta modaren menpe baitira, gure janariak eta ekoizpenak preziatzen erakutsiz lehen bait lehen!

nahi duela. Aintzinakoa izan behar badu laborantzak, hemen berean erabaki behar dugula zer nolako aintzinamendua nahi dugun, etorkizunari begira!

Zinez loriatu gintuzten Urri hastapeneko hizlari horien solasek. Ez dira egun guziak berdin alaiak etxaldetako sukaldetan ere. Menturaz, sekulan baino duda gehiago baitabil gure herriko laborarien gogoetan: biharkoa nolako izanen den, edo biharamuna bermatzeko nundik ibili behar den... Basaburuko lurraldera etorri dira behingoan irratilari eta mintzalariak, hurbileko eta zuzeneko zubiak berriz erailkitzea goresteko ekoizlearen eta eroslearen bitartean. Azaroko lehen asteburuak errefera emanen dio Urrikoari, Baionakoak Itsasu Basaburukoari.

Bigarren urtekotz, hiri nagusiko karrikara jautsiko dira laborariak ehunka, beren egunerokoa duketela erakusgai, eta hurbilduko dira Lurrama-kari milaka hiritar, barnekaldeko herrietarik karrikaratuak ala gehienak kale hutsean haziak.

«Lurraman gogoek ere badukete hazkurri»

Euskal Herriko etxaldetako bizimodua eta bereziki abereak ikusgai egonen dira hiru egunez, eta pentsatzekoa da hiritarrak hurbilduko direla bereziki arrotzak dituzten kabalen agurtzerat. Lehen urtean bezala, izanen da zer jasta eta zer eros, hor izanen baitira etxe ekoizleak! Eta gogoek ere badukete hazkurri, egunaldi horietan eskainiak baitira hainbat informazio eta eztabaida gure gauro eta biharko gizartearen arrangura nagusia, gizonaren eta naturaren lokarri hautsiez hotz!



Lurrama 2006

Centre d'archives de Bayonne, retour

Le 4 octobre dernier, devant un parterre d'officiels et de journalistes, la première pierre du futur Centre il n'en fait pas plus pour que Dominique-Joseph Garat vole à nouveau la vedette à J

LE 19 juin 2000, une vingtaine de personnes vêtues du T-shirt jaune des Demo investissent la salle de lecture du Centre d'archives départementales de Pau. Quelques heures plus tard, 18 d'entre elles sont en garde à vue et l'on découvre que deux documents historiques ont

général» en mars, les Demo se placent avec cette nouvelle action dans une perspective à la fois historique et politique. Ils font remarquer le fait qu'à chaque département correspond un centre d'archives, ce qui faisait de celui de Pau une cible privilégiée et un élément du débat politique. Ensuite ils notent que des pans entiers de la mémoire du Pays Basque se trouvent ainsi

le constituée au printemps précédent à Paris, le député labourdin Dominique-Joseph Garat ne pourra que protester contre la création d'un département plus vaste qui n'aura jamais été accepté jusqu'à aujourd'hui. C'est à lui que les Demo ont donc symboliquement fait appel plus de 200 ans plus tard.

Au début de l'année, un Demo s'était ainsi présenté au centre d'archives de Pau et inscrit au moyen d'une carte d'étudiant falsifiée, au nom de Dominique-Joseph Garat, étudiant en maîtrise d'histoire originaire d'Ustaritz. Il avait emprunté le registre et l'action avait ainsi pu être minutieusement préparée. La suite est connue: deux procès, quatre condamnations, un soutien des professions concernées par la consultation des archives... et surtout la relance d'un dossier enterré depuis près de quatre

ans, celui de la création d'un centre d'archives à Bayonne.

Le 4 octobre 2007, la première pierre est enfin posée. Les Demo réitèrent leur promesse de rendre les registres à l'ouverture des portes, et Jean-Jacques Lasserre, beau joueur, reconnaît devant la presse le sens de l'humour qu'il partage avec eux. La victoire des Demo est totale, comme l'est la validité d'une action parfaitement constructive et non-violente: elle aura permis tout à la fois le succès dans un rapport de forces et l'adhésion d'une population à la fois sensibilisée au fond et amusée par la forme.

La saga des archives touche ainsi à sa fin. Dominique-Joseph Garat peut se rendormir tranquille, non sans avoir voulu saluer la nouvelle dans un courrier adressé à *Enbata*, et que l'on reproduit ici.



disparu. Il s'agit des deux registres de délibérations du Biltzar du Labourd, l'assemblée territoriale qui régissait la vie de la province sous l'Ancien-Régime. L'après-midi même, les Demo organisent une conférence de presse où ils expliquent leur action. Cela fait plusieurs mois que la campagne en faveur de la création d'un département Pays Basque bat son plein et que le gouvernement oppose son refus le plus catégorique malgré le soutien d'une large majorité de la population locale à cette revendication. Douze mille personnes l'ont rappelé dans les rues de Bayonne le 9 octobre précédent. Déjà auteurs du désormais fameux «*coup des chaises du Conseil*

conservés dans le chef-lieu du département dont sa population demande à s'extraire; enfin que cet éloignement entrave la connaissance par les Basques de leur histoire en rendant les conditions de recherche des historiens et autres juristes plus difficiles et plus coûteuses. Mais surtout, la charge symbolique de ce centre palois leur semblait particulièrement évidente par la présence d'un document bien précis, le registre des délibérations du Biltzar daté de la fin du XVIII^e siècle, dans lequel figure la délibération réclamant le maintien des provinces, ou au moins la création d'un département spécifique au Pays Basque. Envoyé à l'Assemblée nationa-

*Chers amis (ô terrien ô),
O joie, ô béatitude, ô exquise
plénitude que celle qui m'étreint en cet instant où je prends la plume pour fêter le retour des archives de mon pays à l'endroit qu'elles n'auraient jamais dû quitter!
Voici donc plus de deux siècles, par ma bouche trop vite muselée, ma province protestait contre l'inique décision de noyer les pays de Labourd, Basse-Navarre et Soule en un département appelé à devenir Pyrénées-Atlantiques, lors même que ses assemblées en avaient délibéré autrement. Pis, le registre des délibérations du Biltzar où figurait le souhait d'une institution propre aux Basques était depuis conservé dans le chef-lieu même de ce département dont les pages dénonçaient la création. Suprême infamie: comment croire en la souveraineté désormais propriété du Peuple, tandis que l'on ignore sans vergogne sa volonté clairement formulée?
Alors que ma traversée de l'éternité se poursuit inéluctablement, je me lamente à l'idée qu'aujourd'hui encore, au début du*

*21^{ème} siècle, la vieille revendication du département Pays Basque reste toujours lettre morte. Mais je ne peux que me réjouir de voir que par la fougue et le courage de preux militants, au goût vestimentaire il est vrai quelque peu fruste, mon pays s'apprete à récupérer sa mémoire.
«Que n'este foutre si m'espantoit pute-berque» disait-on souvent parmi les plus vulgaires de mes gens, mais véritablement que saurais-je dire mieux aujourd'hui? Puissent les citoyens du 3^{ème} millénaire méditer cette sage parole et en tirer profit pour les combats à venir.
Quant à moi, je regagne les limbes où l'avecat que j'daïs a troqué les tables de loi pour la platine-disc que je serache pour le plus grand bonheur des autres défunts et du Tout-puissant Lui-même. D'ail-leurs s'avez-vous comment on m'appelle dans ces soirées célestes bran-chées? Je vous le donne en mille: D.-J. Garat...*

Signé: Dominique-Joseph Garat

PRESO

■ **Garzón poursuit sa traque.** Poursuivant sa chasse aux «*Batasuneros*», le juge Garzón a fait arrêter le 15 octobre à Beasain le mahaikide de Batasuna Asier Imaz, coupable d'avoir participé à la réunion clandestine de Segura le 4 de ce mois. Se sachant également visé par les mêmes poursuites, Gorka Diaz s'est présenté spontanément le 18 au greffe de l'Audiencia nacional de Madrid. Comme Asier, Gorka s'est alors vu notifier par le juge un ordre d'incarcération. Tous deux sont accusés d'«*intégration à bande armée terroriste*».

Le Procureur général de l'Etat, Candido Conde-Pumpido, a annoncé qu'il y aurait probablement d'autres arrestations

de dirigeants de la gauche abertzale dans un proche avenir.

L'Ordonnance de mise en détention prise par le juge recense les quelques treize réunions clandestines de Batasuna depuis mars 2006, les activités publiques des accusés depuis... 1991, les documents saisis (tous de caractère politique), etc. Elle relève, à charge, qu'après les arrestations du 4 à Segura, ont eu lieu un attentat corporel d'ETA et une bonne dizaine d'actions de kale borroka, «*faits à mettre en relation avec le communiqué du 14 de Batasuna*» (lu par Fernando Barrena) où il est dit: «*Ils nous ont porté des coups, des coups très durs*», etc.

Suit une démonstration de la subordina-

tion de Batasuna à ETA qui nous a paru intéressante à résumer:

«*(...) Concernant l'accusation faite aux détenus d'intégration à organisation terroriste (...) il convient de souligner la complexité de la trame terroriste tissée par ETA, qui agit avec l'intention de phagocyter et de faire sienne tout le spectre connu comme gauche abertzale nullement (...) comparable à Batasuna, qui a tenté et tente assurément d'instrumentaliser et de profiter de l'espace politique nécessaire à son installation, et d'absorber la dénommée gauche abertzale, évacuant ainsi toute possibilité de divergence ou d'indépendance*» (...)

«*(...) Cette tendance expansive de Ba-*

tasuna, sous les auspices d'ETA est évidente, et peut produire des effets sur d'autres organisations qu'elle peut éventuellement coloniser, et à l'encontre desquelles on pourra agir, le cas échéant, quand il y aura des indices suffisants pour le faire. Par ailleurs, Batasuna est cataloguée comme organisation terroriste dans la liste de l'Union européenne depuis 2002, pour son intégration dans le complexe que ETA-EKIN a créé et a développé pour s'étendre et atteindre ses objectifs violents d'indépendance et d'autodétermination» (...)

«*(...) Cette croissance exponentielle va de concert avec l'activité délictuelle propre à la structure armée, et on ne*

Beñat Bidegain, Lekornen laborari

"Elu, le militant a des moyens d'action et des sources d'information privilégiés"

Comment on en vient à compléter le militantisme associatif ou abertzale par l'action en tant qu'élus municipal.



"Hautetsi den militanteak, informazio iturri eta ekintza bide gehiago ditu"

Dépasser le premier cercle.

Beñat Bidegain, de Mendionde, est né dans une famille bascophone mais qui n'était pas marquée par la culture militante. Sa scolarité (en français) l'a amené à suivre une formation agricole à Hasparren puis à Saint-Palais. Cela lui a permis d'établir des liens avec des réseaux qui étaient au-delà du premier cercle familial.

Durant sa formation, avec d'autres jeunes élèves agriculteurs il a découvert Euskaldun Gazteria qui lui a permis de connaître les préoccupations de jeunes d'autres cantons (Garazi entre autres). Le club de rugby auquel il s'est inscrit a aussi servi à nouer de nouvelles relations et à échanger avec d'autres jeunes d'Iparralde.

Ces différents échanges à l'extérieur du village sont allés de paire avec une implication dans le Comité des Fêtes qui lui a permis de découvrir et de participer à la vie du

village ou de quartier... A l'époque, cela a consisté à organiser les Fêtes, faire la tournée des maisons et assurer les collectes de fonds pour aider la radio basque.

▼
"Hasiera batean,
hautetsi izaitearen egin beharrak,
eta "lan tresnak",
ez direlarik ezagutzen,
hautagai izaiteak,
beldur emaiten ahal du."

Se présenter ou rester "citoyen lambda" ?

Beñat était âgé de 20 ans, quand le maire du village lui a proposé de faire partie de sa liste.

"A l'époque, le poste m'avait été présenté de façon générale, un peu vague et je ne me sentais pas prêt à assumer ce genre de responsabilité. Avec le recul, poursuit Beñat, il me semble que ne percevant pas un projet clair et ne sachant pas où aller et comment y aller... j'avais préféré ne pas m'engager."

En effet, beaucoup de difficultés apparaissent quand pour la première fois l'engagement au niveau de l'action municipale doit être assumé dans des communes où tout le monde se connaît.

Comment faire le tri entre les différentes urgences, comment faire le choix entre différentes priorités, comment mesurer les conséquences de ses décisions d'élus ou des décisions que l'on contribue à faire prendre avec son vote au conseil, etc.

A cela s'ajoute aussi le facteur de l'âge, selon Beñat. "Etant plus jeune l'engage-

ment public me donnait l'impression de laisser de côté des préoccupations de jeunes. Comment ma fonction d'élue municipale altérerait mes relations comme "citoyen lambda" au sein des amis et des habitants du village ?".

S'impliquer sans être élu

Le choix de ne pas s'engager dans une liste municipale ne voulait pas dire qu'il fallait rester inactif comme citoyen.

"A cette époque j'ai senti à Mendionde une vie culturelle et sociale au niveau de la jeunesse. Alors que la "mode" des concerts dans les fêtes de village retombait un peu partout... Mendionde avait le privilège d'organiser des fêtes toujours populaires. Conscients du fait de l'existence de ces cycles et de problèmes de relève nous avons continué à renforcer les activités culturelles en faisant vivre aussi la langue basque par les chants. Ainsi des Cavalcades ont été organisées et ont permis de réunir beaucoup de jeunes du village pour apprendre à chanter et à jouer du théâtre ensemble."

A l'extérieur du village, l'implication dans la vie associative a permis à Beñat de connaître d'autres réalités de la jeunesse d'Iparralde : des jeunes agriculteurs d'ELB, à l'association étudiante IHEIE, en passant par le mouvement des insoumis et Gazteriak.

Beñat étant membre d'Euskaldun Gazteriak ses différents échanges lui ont souvent donné l'occasion de présenter l'association, ses objectifs généraux ou projets précis, etc. Cela a été un bon moyen de se préparer à la communication, à la participation aux réunions, etc.

"Bref, j'ai eu le temps durant cette période de mieux découvrir ce que je voulais personnellement et d'avoir une vision plus claire des différents niveaux d'intervention pour un citoyen abertzale : de l'échelle du village à celle du Pays Basque dans son ensemble."

Etre élu pour mieux s'impliquer

"Quand j'ai commencé à m'impliquer dans différentes campagnes : en faveur du département Pays Basque, de Laborantza Ganbara, du rapprochement des prisonniers, de soutien aux jeunes du villages, etc. j'ai vu qu'il était difficile de faire bouger un conseil municipal en agissant uniquement de l'extérieur.

Et pourtant il était important que des représentants de la commune soient porteurs et défenseurs de tous les sujets que nous mettions en avant. Mais, que ça soit dans la majorité ou dans l'opposition on ne trouvait pas d'interlocuteurs prêts à faire avancer nos messages ou nos idées...

Avec l'expérience, j'ai compris que lorsqu'on vient demander à un conseil municipal



"Hautagai izaiteko hautu pertsonala hartzeko momentoan on da hurbileko pertsonekin erabaki horren eztabaidatzea!"

d'appuyer une pétition, par exemple, il est important d'être au courant des priorités de l'ordre du jour de ce conseil. Il est bon aussi d'anticiper les réactions que le thème apporté pourra créer... Enfin, en agissant uniquement à l'extérieur des lieux de décisions on a plus de risque de ne pas savoir ce qui est du ressort du Conseil Municipal et ce qui ne l'est pas...

C'est pour cela que j'ai tout naturellement commencé à sentir qu'il était indispensable de s'impliquer dans les conseils municipaux ou autres lieux de décision."



"Militante gisa, herriko kontseilu baten mugi araztea kanpotik arizanez bakarrik biziki zaila zela ohartu naiz."

Se former et prendre le temps de se préparer

"Je me sentais mûr pour agir et faire bouger les lignes ou les choses de l'intérieur... je savais mieux ce que je voulais ou souhaitais, j'arrivais plus à l'exprimer..."

C'est ainsi que lorsque le maire sortant est venu me rendre visite 7 ans après sa première visite je n'ai pas du tout eu la même attitude que la première fois.

Il m'était déjà plus facile de faire le bilan des 7 dernières années, d'échanger des points de vue ou de montrer des accords ou des désaccords sur certains choix ou priorités."

S'engager sur une liste

"En fait, ce qui pousse à s'engager sur une liste c'est la nécessité d'intervenir, de travailler de l'intérieur des thèmes qu'on défend en tant que militant. Pour faciliter ce choix et ce cheminement personnel... il est bon de consulter ses proches ou autres militants avant de s'engager. Cela permet de prendre un peu plus de recul et de mieux percevoir ou anticiper les avantages et inconvénients du choix qu'on est en train de faire."

Du conseil municipal à l'inter-communalité

"Le fait d'être élu au sein d'un conseil municipal met le citoyen militant en situation de veille permanente. L'Ordre du Jour que l'on reçoit à l'avance permet de se préparer aux discussions, de participer aux débats de façon beaucoup plus efficace qu'en étant un simple spectateur. Ainsi, chaque conseil municipal a été une nouvelle occasion d'amener des thèmes ou points de vue pour convaincre et faire bouger ses collègues, qu'ils soient de la majorité ou de l'opposition. Quand pour chaque décision on arrive à réfléchir, échanger les points de vue puis voter en connaissance de cause il est plus facile d'assumer ou d'expliquer les décisions du conseil à ses concitoyens.

D'autre part, j'ai pu m'engager au niveau de la communauté de communes. Cela m'a permis d'avoir un point de vue plus large et général que celui du village. La vue d'ensemble montre ce qu'un village peut tirer comme force et avantage de la coopération avec les communes voisines et de l'existence d'un Pays Basque aussi. C'est à cette échelle qu'on fait aussi des choix concernant des compétences plus importantes que celle de sa commune."



Lurrama

Gainekotx

Lurrama. Hola eman diote izena, bigarren aldikotz heldu den asteburuan Baionan iraganen den hemen gaindiko laborantzaren erakustokiari.

Izen ederra, izen pizua.

Alabainan, ama, bizi ororen iturburu da...Lurra ama izena merezi du segur, hark emaiten duena gabe ez baitu nihungo bizidunak bizirik irauten.

Gizakiak, abereak lehenik hartu du amalurra emana, hazteko.

Gero ohartu da bere gisarat molda zezakeela emaitza hori eta bilakatu da hazle eta laborari. Hor hasi da lurra eta gizakiaren elkarbizitzaren ordezkio borroka.

Beti eta gehiago, beti eta fiteago, beti eta erretxago, beti eta gaizkiago galdegiten dio uzta gizakiak lurrari... Hunek baditu segurki protesta moldeak eta azken denbora hauetan arregura sortzen du zinez: denak hasiak baitira ohartzen gure lurra ez dela trenpu onean eta hola segituz leher eginen duela...

Gure iturburuak leher eginen du!! Eta guk ere!!

A orduan zerbaixka eginen dugu...bizirik irauteko...

Gure amalurra bortxatzen dugu. Bortxaketa da besteari erakusten ahal den mesprexurik azkarrena.

Laborariak badu izigarriko esku hartzea egun bizi dugun egoera hortan. Ez da bakarria bixtan dena bainan...ezin uka elementu nagusietarik bat dela.

Euskal Herrian gure laborantza aintzinerat eman nahi dugula: hobe!

Bainan nik hasteko ez ditut nere inguruko laborari guziak ohoratu nahi. Ostian aipatu bortxaketa hortan sartuak baitira eta hola segitzearen bortxaz gu guziena den amalurra antzu bilakaraziko baitaukute...

Ez diet eskubide hori emaiten. Ez dira gure lurraren jabe!



ANTHONY SANS

Une autre finance est-elle possible ?



Exemple d'un Comité Local d'Épargne pour les Jeunes (CLEJ)

Un principe simple, basé sur d'autres ayant fait leurs preuves

Petits poucets dans le monde de l'épargne solidaire, les Comités Locaux d'Épargne pour les Jeunes n'existent pour l'instant qu'en Soule¹⁾.

La première association CLEJ a en effet été créée en 2000 par les membres d'Azia²⁾ et n'a été développée que sur ce territoire (création des CLEJ Biga, Hiru et Lau en 2002, 2004 et 2006).

Le principe de fonctionnement est cependant un hybride d'autres systèmes : CLEFE, tontine, CIGALES, etc.

Il s'agit d'associations Loi de 1901 constituées d'adhérent-cotisant versant 180€ sur un an (15€ par mois). Les sommes récoltées, placées sur Livret A, sont prêtées à taux 0 à des jeunes de 18 à 35 ans créant, reprenant ou développant une activité sur les cantons de Mauléon et de Tardets.

Des atouts de simplicité et de lisibilité pour une solidarité à 100%

La force des CLEJ réside très certainement dans leur fonctionnement souple et lisible :

√ Tout d'abord, le système de représentation concernant les décisions de prêt aux porteurs de projet permet des prises de décision rapides, sans délai pour les demandeurs (pris par ailleurs dans de nombreuses démarches). Le choix, réalisé par le seul bureau de six membres élus, assure également la confidentialité nécessaire autour des projets économiques en démarrage ;

√ La solidarité totale demandée aux prêteurs semble aussi satisfaire la plupart des adhérents : ils ne reçoivent pas de dividende mais savent aussi qu'aucun cautionnement n'est demandé aux jeunes emprunteurs. Le souhait d'une minorité de créer un "fonds de garantie" inter-CLEJ a ainsi vite été refoulé, la majorité des adhérents revendiquant carrément cette prise de risque (ne pas retrouver tout ou partie de leurs 180€) ;

√ La finitude des épargnes (durée fixée par la date de remboursement du dernier prêt effectué) permet aux prêteurs de retrouver leur fonds au bout de 5 ans en moyenne. Elle garantit surtout le maintien d'une dynamique

avec la création d'un nouveau CLEJ dès que nécessaire (plus de fonds disponible dans le CLEJ précédent) : nouvelle campagne de communication, association créée avec un nouveau bureau mobilisé... Des personnes fraîches s'impliquent dans la démarche, principalement grâce à l'effet du bouche à oreille³⁾.

Une dynamique croissante faisant face à certaines limites

Ce mouvement est ainsi allé croissant depuis 2000, passant de 93 adhérents au 1^{er} CLEJ (soit 17 000€ collectés) à 155 au CLEJ Lau (27 900€). Plus de 100 000€ ont pu être prêtés.

Certaines questions se posent cependant, notamment à cause du (grâce au ?) succès grandissant auprès des porteurs de projet.

Quand le fonds de la 4^{ème} épargne est totalement utilisé en un an (pour aider 8 projets) se pose en effet la question des capacités des CLEJ à répondre à toutes les demandes. Pourtant, les sollicitations sont presque toujours justifiées⁴⁾ : besoin de trésorerie, achat de stock, de matériel, et surtout amélioration de l'apport personnel.

Le montant des prêts variant de 1 000 à 10 000€ (une moyenne à 4 000€), doit-on alors apporter une aide plus conséquente à moins de projet ou l'inverse ?

Ou peut-on augmenter le rythme de création des épargnes ?

En prévoyant de lancer en mai 2008 un nouveau CLEJ (afin de répondre aux demandes) les membres d'Azia vont faire le pari de cette seconde solution.



Informations complémentaires :

¹⁾ Un CLEJ serait cependant en cours de création en Sud-Charentes, à l'initiative de l'association ChampBouletout

²⁾ Association de développement local gérée par des jeunes (Centre Multiservices 64470 TARDETS)

³⁾ Les 4 CLEJ souletins comptabilisent ainsi 489 cotisants

⁴⁾ Le Comité Technique du CLEJ Lau qui analyse les demandes a refusé deux sollicitations en 2007. Un Comité Technique est composé d'un comptable, d'un banquier, du directeur de la plateforme économique locale ODACE, de la MSA et du bureau d'Azia. Il analyse la cohérence du projet et sa faisabilité (technique, économique) grâce à un petit dossier remis par le porteur. En cas de refus, il est toujours proposé au jeune de représenter son projet avec de nouveaux éléments.

Lurramako eta hilabeteko filma

We feed the word eta Paranoid Park

Le samedi 3 novembre à 14h00, à Elkar Megadenda, conférence-débat de Lurrama avec la projection du film "We feed the world"



Lurrama 2007ren karietara, Mintzaldi eta Eztabaida saioan, Elkar Megadendan eskainia izanen zaizue, azaroaren 3an, larunbatarekin, arratsaldeko 14:00etan "We feed the world" filmaren proiektzioa.

Filmaren ondotik "Mundua elika ditai-kea laborantza industrializatu gabe?" eztabaidara gomituak zirezte.

Hara filma horren aurkezpen bat zuen agendetan hitzordu hori atxik dezazuen:

WE FEED THE WORLD - LE MARCHÉ DE LA FAIM Erwin Wagenhofer-ena

Egunero, Vienne-an, erabiltzen ez den ogia xehatua eta baliogabetua da. Alta, Austriako bigarren hiri haundieneko biztanleena elikatzeko aski litzateke...

350 000 hektare, laborantzarako lur onetan, eta gehienak Amerika Latinan, erabiliak dira sojarentzat. Europako azizendak bazkatzeko erabiltzen den sojarentzat. Ber denboran, kontinente erdi hortako jendetzaren laurdenak malnutrizio kronikoa pairatzen du.

Europar baktzak urtero 10kg barazki kontsumitzen ditu. Barazki horiek, España gogoaldean artifizialki urestatuak dira eta haien ekoizpenak ur eskasa sortzen du tokian bertan...

Filma hori aberastasunaren erdian den pobreziaz ari da. Gure elikatzeko moldea argitarat emaiten du eta munduan zehar den goseak pausatzen dituen galderi erantzunak emaiten ditu.



PARANOID PARK

Etats-Unis - 2006 - 1h30 en VO - Réalisé par Gus Van Sant avec Taylor Momsen, Gabe Nevins, Daniel Liu, Lauren McKinney

Alex, 16 ans, garçon blond au visage d'ange, est un jeune skater de Portland. Il passe une grande partie de son temps sur sa planche à avaler le bitume. Il a bien une petite amie, la pom pom girl Jennifer, mais c'est un solitaire qui communique très peu avec les autres. Quand à ses parents, ils sont séparés et il passe de l'un à l'autre en les voyant à peine. Alors, il fréquente assidûment Paranoid Park, le paradis des rêveurs sur roulettes. Son existence va basculer lorsque la police vient l'interroger sur la mort d'un vigile survenue près du skatepark. Que s'est-il passé cette nuit-là ? Alex cache-t-il quelque chose ? A qui peut-il confier ses tourments ?

Après son tryptique sur la jeunesse américaine formé par GERRY, ELEPHANT et LAST DAYS, Gus Van Sant choisit à

nouveau une figure d'adolescent dans une parabole subtile sur le mal et la responsabilité. Fidèle à ses principes de mise en scène, il cerne les hésitations du héros par des mouvements de caméra fluides et aériens, une chronologie éclatée du récit et le choix d'une musique

sensorielle qui fait corps avec l'image. Prix du 60ème anniversaire du Festival de Cannes, PARANOID PARK ne surprendra pas forcément les aficionados de ce cinéaste brillant, mais il donne une nouvelle preuve éclatante de son talent.



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua
20, Cordeliers karrika
64100 BAIONA
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23
ipar@mrafundazioa.org
www.mrafundazioa.org

Zuzendaria
Fernando Iraeta
Ipar Euskal Herriko arduraduna
Txetx Etcheverry
Aldaren koordinatzailea
Xabier Harlouchet



ur sur la pose de la première pierre

re d'archives de Bayonne est posée. Bien qu'il n'ait pas reçu d'invitation, un Demo est présent à la fête; Jean-Jacques Lasserre. Retour sur une saga qui connaît enfin ses derniers épisodes.

«L'Histoire n'a de sens que si elle est partagée»

Lorsque les Demo avaient «rapatrié» les registres au Pays Basque, ils avaient clairement dit que ces documents resteraient disponibles à la consultation. Parmi les trois chercheurs qui ont depuis saisi l'opportunité figure Nathalie Rillot. Elle a accepté avec plaisir de témoigner.

ENBATA: Vous achevez en ce moment une thèse d'histoire moderne. Quel en est le thème?

Nathalie Rillot: La noblesse labourdine de «l'Appel» à la Révolution (1635-1789).

Enb.: Quelles sont les réalités quotidiennes d'un chercheur en termes d'accès aux sources en Pays Basque et comment percevez-vous notamment l'absence actuelle d'un centre d'archives autre que celui de Pau?

N. R.: La province labourdine, entre 1620 et 1790, s'est trouvée rattachée, au gré des desiderata du gouvernement monarchique, à diverses généralités: Guyenne (1620-1716; 1774-1783), Béarn et Auch (1716-1765), Pau et Bayonne (1783-1787) et Bordeaux (1787-1790). Ces sources disparates handicapent les chercheurs en générant de nombreux déplacements entre les différents centres d'archives: Bordeaux, Auch, Pau, Bayonne mais aussi Paris (BN) et Vincennes (SHAT). L'idéal serait un regroupement de toutes ces archives dans un même pool.

Enb.: Que pensez-vous du lancement de la construction d'un centre à Bayonne?

N. R.: J'en suis ravie même si je déplore que ce ne soit qu'une infime partie des archives du Pays Basque qui trouveront leur place à l'angle de l'avenue Duvergier de Hauranne et de l'avenue d'Aqui-

taine. De fait, il y a à Pau, Auch ou Bordeaux, par exemple, différentes séries (B, C ou J) qui regroupent une somme importante de documents concernant les provinces d'Iparralde. La logique voudrait qu'au-delà des registres paroissiaux des paroisses du Pays Basque, des Fonds des Etats de Navarre, de l'Amirauté de Bayonne, de l'Évêché, de l'Hôpital, du Génie ou encore de la fédération française de pelote basque, tous ces documents soient regroupés.

Enb.: Vous aviez pris contact avec les Demo pour consulter le registre des délibérations du Biltzar. Aviez-vous eu connaissance de l'action en 2000 et qu'en aviez-vous pensé?

N. R.: J'ai eu connaissance de la subtilisation des registres et des poursuites qui ont suivi, au travers de la presse. Je n'avais alors aucun contact avec les Demo et j'ai quelque peu appréhendé le fait de ne pouvoir consulter des documents importants pour l'élaboration de ma thèse. Toutefois, lorsque je les ai appelés ils ont immédiatement répondu favorablement à ma demande.

Enb.: Dans quelles conditions avez-vous pu consulter les registres?

N. R.: Pour eux la situation n'était pas évidente, ils ne me connaissaient pas mais ils m'ont laissé malgré tout étudier et consulter les documents comme je le souhaitais. Pour des raisons de sécurité et de préservation des documents, tout à fait évidentes, les registres n'ont ja-



Nathalie Rillot consultant les registres pour ces travaux universitaires

mais quitté leur local et c'est donc là que j'ai pu, à loisir, étudier et photographier les délibérations du Biltzar. J'ai noté par ailleurs, avec bonheur qu'ils étaient dans un excellent état de conservation.

Enb.: Vous ne vous êtes pas contentée d'étudier ces registres; vous les avez entièrement numérisés et retranscrits... Enorme travail, non?

N. R.: Il est vrai que cela a représenté quelques heures de travail surtout que les conditions de luminosité n'étaient pas optimum et j'ai dû revenir à plusieurs reprises pour refaire des pages mal photographiées. Pour autant, il est

clair que j'ai gagné du temps en évitant des voyages à Pau...(sourire)

Enb.: Seriez-vous éventuellement disposée à mettre à disposition du nouveau centre d'archives de Bayonne ces images ainsi que leur retranscription?

N. R.: Il n'y a aucun problème. J'ai déjà déposé à la bibliothèque du Musée Basque l'exemplaire du premier registre dactylographié et donné des copies des Cd des photos à certaines personnes et associations intéressées par cette retranscription et ce travail. À mon sens, l'Histoire n'a de sens que si elle est partagée.

peut l'écartier au moment de juger la conduite de ceux qui sans brandir une arme —pour l'instant— incitent, apuient et tracent le chemin idéologique de l'ensemble. (...)

■ **Violence urbaine.** Parmi les actes de violence, signalons: le 13 octobre l'incendie de la moto d'un garde du corps à Bilbao, et d'un catenaire sur la voie ferrée près de Garinoain (Navarre); le 16, de la voiture de la fille du maire d'Andoain; le 17, de la maison du délégué espagnol en Navarre à Miranda de Arga.

Accusés en 2005 de diverses sabotages, sept jeunes gens ont été arrêtés le 18 en Biskaye sur ordre du juge Garzon. En procédant à Getxo à l'interpel-

lation de Zigor Goikoetxea, les policiers espagnols ont tiré plusieurs fois en l'air.

■ **Une détention.** Sur la placette dite «Patxa» du Petit-Bayonne en fin d'après-midi ce 24 octobre, deux policiers en civil descendent tout à coup de leur véhicule. Ils interpellent Borja Urberuaga, qui se promène avec un ami. Il serait recherché par la justice espagnole qui lui a infligé deux condamnations, l'une de deux ans de prison pour avoir saboté les arbres peints d'Agustin Ibarrola dans son bois de Osma, l'autre de trois ans pour l'incendie de la voiture d'un élu PNV de Muxika (Biskaye). Une trentaine de personnes s'est réunie en soirée au carrefour des Cinq-cantons de Bayonne pour dénoncer l'arrestation.

■ **Les cinq en prison.** Les cinq interpellés le 24 septembre dans l'opération médiatique menée par les juges Le Vert et Houyvet sur «l'affaire Ducasse» resteront incarcérés. Ainsi en a décidé le 19 octobre la chambre de l'Instruction de la cour d'appel de Paris, saisie par le recours déposé par les avocats. On ne connaît pas les raisons de cette confirmation. Les cinq sont répartis dans des prisons éloignées de Paris et du Pays Basque.

■ **Le Lehendakari en jugement.** Le TSJPV (Tribunal Supérieur de Justice du Pays Basque) a décidé le 27 octobre de rejeter les recours présentés par les avocats des huit dirigeants politiques contre la décision du juge d'instruction

de les poursuivre, pour cause de réunions «illégales».

Tout indique désormais que le Lehendakari Juan Jose Ibarretxe, les responsables socialistes du PSE Patxi Lopez et Rodolfo Ares, les cinq de Batasuna, Arnaldo Otegi, Fernando Barrera, Rufi Etxeberria, Olatz Dañoibeitia et Juan Jose Petrikorena seront jugés. Les réunions des dirigeants avec Batasuna ont eu lieu en août et juillet 2006.

■ **Extradable.** Le donostiar Asier Tapia, arrêté le 2 octobre entre Hendaye et Biriou, sera extradé vers l'Espagne, selon la procédure du Mandat d'arrêt européen. La cour d'appel de Pau, le 23 octobre, a validé le mandat. Un recours doit être déposé.



«Lizarratik Garazira, ino»

A l'occasion du dixième anniversaire de sa déclaration de Gernika, le syndicat E

Le 10 octobre dernier, ELA commémorait au Théâtre Arriaga de Bilbao le 10^{ème} anniversaire de sa fameuse déclaration de Gernika. Devant 1.600 cadres du syndicat, Jose Elorrieta analysait la décennie qui venait de s'écouler. Critiquant le retour à la lutte armée d'ETA, il exprimait également sa méfiance envers la stratégie du nationalisme institutionnel, expliquant les raisons qui amènent ELA à douter de la réelle disposition du Lehendakari Ibarretxe à affronter l'Etat espagnol, en menant au bout une consultation de type autodéterminationniste. Le vote du budget aux Cortès par le PNV, une semaine après le nîet méprisant de Zapatero à Ibarretxe, n'a pas dû dissiper cette méfiance. Le syndicat abertzale, majoritaire en Pays Basque Sud, propose de renouer avec le schéma stratégique initié pendant la période dite de Lizarra-Garazi: union des abertzale, arrêt de la lutte armée, dynamique d'accumulation des forces et mise en route d'un processus souverainiste civil.

I- Rappel historique et bilan

«Dix ans se sont écoulés depuis l'acte que nous avons célébré à Gernika. (...)

Le 18 octobre 1997, nous avons déclaré ce que nous avons déjà dit auparavant; nous avons dit que le Statut d'autonomie était mort; que la voie statutaire était morte; que le cadre juridique en vigueur constituait une limite infranchissable, une limite incompatible avec un projet de construction nationale.

Le 18 octobre 1997 nous avons dit

avoir la nette impression que dans le dit «*problème basque*» elles avaient un sérieux risque de perdre le contrôle et l'initiative. (...)

II- La tromperie de la transversalité (*)

Ainsi, aussi surprenant que cela puisse nous paraître, de la même façon que dans les années 90 on trouvait des défenseurs du Statut d'autonomie (les forces étatiques, pour maintenir le statu quo, quelques secteurs du nationalisme institutionnel, pour ne pas avoir à

réserve de façon exclusive le droit à la souveraineté. Cela n'est ni la modernité, ni son contraire, c'est du provincialisme ou de l'«*ethnicisme*».

Le MLNV aussi aurait dû savoir que la transversalité mène nulle part en terme de construction nationale; il aurait dû en être conscient avant Anoeta, bien sûr, en affirmant de manière publique cette conclusion au lieu de répéter, concernant l'échec du dit «*processus*», que les bases sont posées. Quelles bases? Avec qui?

De quelle base parle-t-on quand le



Intervention d'Adolfo Muñoz Sanz «Txiki», secrétaire général adjoint d'ELA, à la tribune du théâtre Arriaga devant 1.600 cadres du syndicat, sur le 10^{ème} anniversaire de la déclaration de Gernika

aussi quelque chose que nous avons clairement souligné auparavant, de façon répétée, sans nuance: que l'action armée était incompatible avec un processus de construction nationale.

A cette époque nous étions déjà nombreux et de différentes origines idéologiques et expériences politiques ou sociales variées à penser qu'il était nécessaire d'ouvrir une nouvelle étape, de fixer un nouvel horizon en terme d'autodéterminationniste, en transformant le cadre de décision basque en objectif stratégique.

Peu après notre déclaration de Gernika eut lieu Lizarra-Garazi. On aurait dit que le cours des choses prenait la bonne direction; que les conditions de mise en place d'union des forces souverainistes, exclusivement civile et démocratique, étaient réunies.

Depuis le début de la Transition on n'avait pas vu un tel niveau de désorientation et de préoccupation de la part des forces étatiques, justement parce qu'elles avaient commencé à

assumer une confrontation démocratique en terme de construction nationale), actuellement on veut nous faire faire un autre voyage à destination de nulle part en s'aidant d'un nouveau terme obscur, la «*transversalité*». Plus surprenant, encore, est de voir le MLNV participer aussi à cette «*virtualité politique de la transversalité*», croyant ou voulant nous faire croire qu'il est possible d'arriver à un accord avec le PSOE pour aborder tout autant le cadre basque de décision que la territorialité.

Tout est dans la transversalité exception faite du cadre basque de décision. Cette limite est d'ailleurs parfaitement connue par ceux qui au sein du secteur du nationalisme institutionnel, sont même prêts à revoir la doctrine, l'horizon stratégique, en se convertissant en une simple référence électorale, d'un point de vue stratégique «*pactiste*», confortable pour le partage du pouvoir institutionnel, politique, territorial, économique et social dans un Etat qui se

gouvernement espagnol, utilisant le pouvoir judiciaire, emprisonne pour simple «*délit*» de réunion les représentants d'un courant politique qui est indispensable pour tout processus de normalisation. Ceci n'est pas anecdote ni conjoncturel, bien que le calcul électoraliste soit une motivation plus qu'évidente. La réalité, et ce qui est permanent, c'est une conception rageusement jacobine.

La transversalité est dans les faits le droit de veto de la part de l'Etat sans que la majorité basque puisse avoir de marge pour réaliser ses demandes, ses revendications. C'est bien la limite qui est donnée de la part de l'Etat à la pluralité.

Derrière la «*transversalité*» on trouve aussi l'incapacité dans le monde abertzale, notre incapacité, de faire une auto-critique; de revoir les stratégies; de renoncer aux «*hégémonismes*»; d'accepter une pluralité politique et sociale qui est la condition préalable à tout travail en commun; de faire des pas vers



«ndarrak biltzeko bidea»

ELA se positionne dans le débat stratégique des abertzale d'Hego Euskal Herria

les autres qui vont plus loin que les discours afin d'identifier les convergences, priorités et méthodes.

III- Non à ETA

(...) Nous sommes à un carrefour qui peut nous amener à commettre la même double erreur stratégique que celle commise au début de la Transition. Faire le choix entre la voie statutaire ou l'action armée; comme si le temps n'avait pas passé, comme si nous n'avions pas tiré de leçon, comme si nous étions incapables de pouvoir travailler politiquement, socialement et culturellement ensemble.

ETA continue toujours à nier aux abertzale, à la majorité abertzale, l'opportunité de converger vers un processus souverainiste sans son interférence, sans sa violence. Les abertzale, de nombreux abertzale, avons la sensation d'être les principales victimes politiques de l'ETA.

IV- La proposition d'Ibarretxe manque de crédibilité

Nous n'avons pas non plus de raison d'être satisfaits du dit «nationalisme institutionnel», et nous allons expliquer pourquoi. Quelqu'un se souvient du compromis pris d'exiger le transfert des compétences en leur intégralité dans un délai donné, à défaut de quoi, elles auraient été assumées de façon unilatérale en déduisant les fonds nécessaires du Cupo.

Cet engagement fut annoncé de façon solennelle au sein du Parlement en juillet 2002. Cet engagement avait une date limite, septembre de la même année, pour que le gouvernement espagnol s'engage sur un calendrier. A défaut, l'initiative politique de compléter le Statut de Gernika serait prise.

Depuis lors, y a-t-il eu un transfert de l'Etat? Depuis lors, y a-t-il eu une prise en charge unilatérale de compétences? Depuis lors y a-t-il eu une déduction dans le Cupo?

Aucune des compétences devant être transférées ne l'a été; aucune compétence n'a été assumée de façon unilatérale; et aucune déduction n'a été faite dans le Cupo. Il n'y a eu aucune réponse, aucune explication simplement l'oubli.

Par la suite, le Lehendakari a assumé un autre engagement; il l'a fait lors de son message de fin d'année 2004: soumettre le nouveau Statut politique à une consultation populaire dans la Communauté autonome basque malgré un refus éventuel de Madrid qui ne manqua pas d'arriver. C'était un engagement avec des conditions spécifiques, mais en tout cas un engagement parfaitement mesuré, visant à obtenir l'approbation citoyenne d'un texte qui avait été approuvé au Parlement basque.

Cet engagement n'a pas non plus été tenu, et même si nous reconnaissons que les conditions préalablement fixées n'ont pu être atteintes, ce qui n'est pas acceptable c'est de changer à nouveau la nature de la proposition, et d'ouvrir une nouvelle phase de négociation avec les forces étatiques. (...)

Deux engagements solennels non tenus; une nouvelle proposition qui, de notre point de vue, est un voyage vers nulle part, ou vers ce qui est déjà connu. Et pendant ce temps, le gouvernement qu'Ibarretxe préside ne veut même pas s'engager sur un conflit de compétences, alors que Madrid veut transférer les fonds destinés à la formation continue en imposant toutes les conditions de gestion qui y sont reliées. Nous sommes exactement dans cette conjoncture politique: le gouvernement de Gasteiz a décidé d'accepter, sans plus, les fonds captifs destinés à la formation continue, pour financer directement Confebask, UGT et CCOO.

C'est-à-dire que si la défense exigible et possible de l'autogouvernement dans le cadre limité de la légalité en vigueur n'est pas une défense sérieuse, soutenue; si elle s'avère être un véritable fiasco; s'ils ne défendent pas le minimum, comment vont-ils lutter pour le maximum? Nous sommes totalement sceptiques, et nous ne jugeons pas les intentions, mais tout simplement nous nous en remettons aux faits. (...)

Nous disons tout cela avec beaucoup de loyauté, de respect, parce que nous sommes convaincus que le processus souverainiste se renforce de façon significative avec un leadership institutionnel, et que ce leadership institutionnel revient en toute légitimité au Lehendakari, s'il était décidé à l'assumer. Evidemment, ceci est une des différences entre nous et les forces étatiques; loyauté, respect et la profonde conviction que la confrontation démocratique atteint un plus grand niveau de réponse avec un leadership institutionnel solide. Bien évidemment, la différence la plus frappante entre ces forces et nous c'est qu'elles ne veulent pas de consultation alors que nous oui, nous en voulons, nous la revendiquons et nous en avons besoin. (...)

Nous répétons que de notre point de vue, le plus important en définitive n'est pas ce qui se dit, mais ce qui se fait, pour qui on le fait et avec quelle détermination. Et ceux qui dirigent aujourd'hui le gouvernement basque ont un manque total de cohérence, et quand on dit total, c'est total. Sans énergie dans la défense de l'autogouvernement; avec un modèle de société rageusement néolibéral: avec une façon de faire trompeuse qui substitue la légitimité des majorités en s'appuyant sur des accords en minorité afin de justifier ses politiques. (...)

V) Revenir à Lizarra-Garazi

Arrivé à ce point, qu'est-ce que nous proposons concrètement? Nous proposons de revenir à Lizarra-Garazi. Ce n'est pas une question de nostalgie. Ce n'est pas non plus lié au fait que nous ayons, comme certains nous l'ont reproché, la montre arrêtée. Ce n'est pas un problème de montre; c'est un problème de boussole, et celle-ci, pour les abertzale, pointe toujours sur Lizarra-Garazi.

Revenir à Lizarra-Garazi ce n'est pas copier ni le format ni les contenus ni le calendrier de Lizarra-Garazi. C'est réaffirmer sans complexe, de façon claire, qu'il n'y a pas d'autre solution que l'accumulation des forces souverainistes pour parcourir la phase suivante du processus de construction nationale. Cette phase est en tout état de cause un préalable à la négociation avec l'Etat. Négociation qui le moment venu sera, nous espérons, plus respectueuse et démocratique que maintenant.

La consultation se place dans ce processus, et de par sa grande légitimité démocratique, c'est un élément clé. Nous croyons en elle; nous la défendons avec une conviction absolue. Mais la consultation ça se travaille avant; la consultation a besoin d'un consensus entre les forces politiques et sociales souverainistes. Cadre, contenu, gestion, rythmes sont essentiels.

Si nous avons appris quelque chose du passé, c'est qu'il n'y a pas de raccourcis, qu'il n'y a aucune force qui peut imposer toute seule et de façon unilatérale une stratégie alternative: tous ceux qui ont la volonté, et seulement ceux qui l'ont, sont nécessaires. Chacun à son rythme et à sa façon, aussi longtemps que nous sommes capables de mettre en commun ces minimas politiques, sociaux pour travailler ensemble; pour pouvoir revendiquer ensemble; pour pouvoir avancer ensemble.

Ne nous trompons pas: la base souverainiste, toute la base souverainiste, se retrouve dans Lizarra-Garazi. Elle n'a jamais été plus enthousiaste, plus motivée ou engagée. Nous ne nous sommes jamais vus aussi proches les uns des autres. Pourquoi alors que les souverainistes regrettent tant Lizarra-Garazi, pourquoi quand les souverainistes, tous les souverainistes, croyions en Lizarra-Garazi, pourquoi la stratégie a été changée?

Notre pari, en conclusion, reste toujours l'accumulation des forces politiques et sociales en faveur du cadre basque de décision. L'accumulation partant du respect de l'apport de chacun, et aussi des intérêts et priorités de chacun.

Il y a seulement trois conditions très objectives que le temps nous aide à souligner. Il n'est pas possible d'avoir en même temps une lutte armée et un processus d'accumulation de forces. Il n'est pas possible de passer de la défense du Statut d'autonomie au souverainisme sans changer de stratégie. Il n'est pas possible de faire des politiques néolibérales et d'obtenir des majorités sociales pour un projet qui doit amener à l'Etat une solution démocratique.

Tant que nous n'arriverons pas à un point d'accord, il faut faire un effort pour le trouver. Ceci est au moins l'engagement d'ELA. Une partie de cet engagement consiste à parler en toute liberté et en toute responsabilité pour contribuer depuis la réflexion et le débat à la mise en marche d'un processus souverainiste par les abertzale. Parce qu'ensemble, oui, nous pouvons. Parce que nous ne pouvons qu'ensemble.»

* Note d'Enbata: transversalité, concept voulant qu'aucune solution n'est acceptable si elle n'a pas l'appui d'au moins une des deux grandes formations espagnoles, le PP ou le PSOE.

Ekitaldi bukaerako bertsoak

Gernikatikan hamar urtetan

izan dugun tira-bira,
tarte horretan zerbait ikasi
dugu gutxienez tira!
Erabakia geurea dugu,
gehienontzako argi da,
baina ipintzen baldin bagera
gure zilborrei begira
beti beharrak interesaren
azpian gelditzen dira.

Honen aurrean beharrezkoa
degu indar metaketa
Lizarratikan Garaziraino
sortu genuen erreka
abertzaleon urak batuaz

itxaropenez beteta
olatu horrek hautsi dezake
jarri diguten paretara
konpobiderik baldin badago
bertan daukagu gordeta.

Ta bitartean politikoak
atzerakoienen pare.
Nahi baldin bada jendea egin
geure proiektuen pare
sinesgarria izan behar da
langileontzako ere
denen beharrak ta interesak
babestu beharra daude
herri bat libre ezin da izan
gizarte librekerik gabe.

Gorja Ojanguren



Une Espagne démocratique...

«NON, non, non et non!» C'est tout ce que le gouvernement de l'Espagne sait répondre aux demandes majoritaires des Basques. Pas plus tard que la semaine dernière, «Non» à tout transfert de compétences de Madrid à Vitoria/Gasteiz dans le cadre du statut de Guernica. Après 27 ans d'autonomie interne, un tiers des compétences prévues par ce statut reste à transférer du gouvernement central espagnol au gouvernement autonome basque. Le Président Zapatero ne respecte pas sa propre Constitution.

L'été dernier, il disait déjà «Non» à la majorité socialiste et abertzale de Navarre, qui voulait mettre fin au gouvernement néo-franquiste régnant à Pampelune.

De longue date, il dit «Non», comme son prédécesseur Aznar, à la loi prévoyant la détention des prisonniers au plus près de leur domicile. Sur ce plan, Madrid rivalise de zèle avec Paris dans le mépris de sa propre législation, quand elle dérange.

Et c'est toujours «Non» à la libre expression de la gauche radicale basque: partis et organisations de cette mouvance restent interdits par une loi scélérate, des organes de presse sont fermés sans jugement, des dirigeants politiques sont emprisonnés

Jean-Louis Davant

pour délit d'opinion... L'Espagne dépasse de loin dans la répression des dissidents tout ce qui s'est fait en France métropolitaine pendant la guerre d'Algérie et en Irlande du Nord depuis 1969.

La majorité basque modérée est à peine mieux traitée au plan politique. Zapatero dit «Non» au



«... écouterait la voix de la majorité basque,

au lieu de lui "fermer la gueule"!»

projet du président Ibarretxe de consulter les électeurs de la Communauté autonome sur l'avenir institutionnel du Pays Basque. Le 1^{er} février 2005, il avait déjà fait rejeter par les Cortès de Madrid le «Plan Ibarretxe» voté en décembre 2004 par le Parlement de Vitoria/Gasteiz.

Aujourd'hui la justice espagnole s'offre une cerise sur le gâteau en prévoyant d'asseoir sur le banc des accusés le président Ibarretxe, plus deux diri-

geants socialistes du Pays Basque et quatre leaders du parti interdit Batasuna, coupables de s'être rencontrés pour entamer un processus de paix, l'on ne voit pas ce que Zapatero a vraiment fait pour ce dernier.

Si le royaume d'Espagne était un Etat profondément démocratique, il ferait ce que font en pareil cas tous les Etats démocratiques (sauf «l'exception française» il est vrai): négocier avec celles de ses composantes qui réclament avec véhémence un changement de leur statut. Il écouterait et respecterait la voix majoritaire des citoyens du Pays Basque, au lieu de le mépriser et de lui dire en substance: «Ferme ta gueule!»

L'Espagne n'a pas encore achevé sa transition démocratique. Sa justice reste largement politisée, peuplée de nostalgiques de l'Espagne «Una, grande, libre». La défranquisation n'a pas été menée à son terme, il s'en faut de beaucoup, et pour cause. Près de la moitié de l'Espagne reste attachée à la figure tutélaire de Franco, dont elle a soutenu fidèlement la dictature de 1936 à 1975, et même au-delà.

Quant au Pays Basque Nord, il peut s'exprimer plus librement, mais avec le peu de résultats que l'on sait. Ici c'est «cause toujours!».

Sur votre agenda

Azaroa:

✓ **Vendredi 2, MAULE** (Zinka Ostatua). Concert avec Varlin... organisé par Belagile.

✓ **Dimanche 4, 15h30, BAIONA** (Musée Basque). Conférence de Claude Labat sur le Centre d'interprétation de la stèle de Larceveau.

✓ **Du 8 novembre au 15 décembre, de 11h à 13h et de 16h à 19h, PARIS** (Galerie Hordago, 166, Avenue de Versailles). Exposition: Brigitte Drougnon présente les œuvres de Partarrieu, Longo et Bornand.

✓ **Jusqu'au 6 janvier 2008, BAIONA** (Musée Basque). Exposition Chillida.

✓ **Samedi 10, à partir de 8h30, BAIONA** (Chambre de commerce et d'industrie) et **MAULE** en visio-conférence. Journée de réflexion organisée par Hemen «pour une meilleure complémentarité et une véritable solidarité entre Pays Basque intérieur et littoral» avec la participation notamment de Ramuntxo Camblong, Jean-Jacques Lasserre, Alain Lamassoure, Michel Bergouignan, Didier Borotra, Vincent Bru, Jean-Michel Galant, Patxi Noblia, Alain Iriarte...

✓ **Larunbata 10ean, arratseko 9etan, AIHERRA**. Gau Beila. Kantuz: Pantxix Bidart eta Kristof Hiriart, Anje Duhalde. Bertsotan: Andoni Egana eta Nahikari Gabilondo. Antzeki eta irri xitoria: Marisbisos taldea, Ugutz.

Sommaire

Cahier n°1 Enbata

● Centre d'archives de Bayonne... 4 et 9

● Déclaration d'ELA... 10 et 11

Cahier n°2 «Alda!»... quatre pages de 5 à 8

Assemblée générale d'AB

APRÈS une année riche, l'Assemblée générale d'AB s'est déroulée le samedi 20 octobre dernier. Texte de philosophie générale de l'abertzalismo, guide pour préparer les élections, livre blanc programmatique en cours d'élaboration, feuille de route de l'élu, tous les outils sont prévus pour bien aborder les échéances électorales de l'an prochain. Côté stratégie la ligne est définie: aux municipales, AB préconise des listes abertzale au premier tour, utiles au deuxième, mais laisse la décision finale aux groupes municipaux locaux; quant aux cantonales, mandat est donné à l'exécutif pour lancer la campagne au sein de la coalition Euskal Herria Bai. Reste maintenant à mobiliser les troupes.



Une partie du bureau d'AB

Milesker, Sud Ouest !

LE supplément mensuel «SF» (*Sans Frontières*) coproduit par *Sud Ouest* et le *Diario Vasco* a l'avantage de faire découvrir à un large public transfrontalier des reportages sur des sujets locaux, dans nos trois langues! Les lecteurs du *Sud Ouest* habituel ne sont pas aussi gâtés, surtout en ce qui concerne l'euskara.

Dans son n°5, un sujet central: «France et Euskadi: comment va l'école?». Beaucoup de gens découvriront le système en cours au Sud, avec ses trois types d'enseignement: A tout en castillan, B bilingue, D tout en basque. Le D tout en euskara, atteint 83% des élèves en maternelle, 72% en primaire, 68% en secondaire pour ce qui est du Gipuzkoa, soit

68.000 enfants sur 90.000 au total. La filière en castillan n'en touche que 2.500... On y apprend en outre que les cours n'ont lieu que le matin, que l'échec scolaire est presque nul, ainsi que les redoublements de classe. Euskadi a les meilleurs résultats de l'Etat espagnol pour ce qui est de l'échec scolaire. A méditer, en ces temps de réformes.